

論藝術在社會生活中的 地位和作用



人民文學出版社

B01
6040

論藝術在社會生活中的地位和作用

田 森 陳國雄譯

人民文學出版社

一九五三年·北京

書號 231

字數 21000

論藝術在社會生活中的地位和作用

譯者 田 森 陳國雄

出版者 人民文學出版社
(北京東西頭條胡同四號)

發行者 中國圖書發行公司

京1-2000
定價 1.500元

一九五三年九月北京第一版
一九五三年九月北京第一次印刷

О МЕСТЕ И РОЛИ ИСКУССТВА
В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ

據 ВОПРОСЫ ФИЛОСОФИИ № 6, 1952 所載原文譯出。

內容說明

一九五一至五二年間，在蘇聯“哲學問題”雜誌上曾以“藝術對基礎和上層建築的關係問題”，即藝術是不是上層建築的問題為中心，展開熱烈的討論；前後發表了阿斯塔霍夫的“論藝術和文學的特性”、特羅菲莫夫的“論藝術對基礎和上層建築的關係”、馬謝也夫的“論藝術與社會藝術觀點的社會本質”等論文。本篇是這次討論的總結，在這篇總結中引申了馬克思、恩格斯、列寧、斯大林對這個問題的意見，從各方面駁斥了那些認為藝術不是上層建築的人的錯誤理論，澄清了在這一個問題上的許多胡塗觀念。

馬克思主義認為藝術是一種社會現象，是以藝術形象反映現實的一種特殊的思想形式。藝術總是表現某一階級的思想。藝術過去和現在在社會生活和階級鬥爭中都起着積極的作用。反動的藝術總是為衰朽的社會力量服務，而先進的藝術則總是代表進步的社會力量的利益並反對反動的社會制度、反動的思想、反動的藝術觀點。

在社會主義社會的條件下，藝術是共產黨、蘇維埃國家以共產主義精神教育人民和從事共產主義建設事業的強有力的思想武器。

共產黨及其創始人和領袖列寧和斯大林一向認為蘇聯藝術及其在蘇維埃社會生活和發展中、在現代的思想鬥爭中的作用具有重大的意義。社會主義的藝術反映社會主義社會的社會關係，反映蘇聯人民——共產主義建設者的英勇事蹟及其生活習慣。藝術是現代先進力量在反對資本主義及其反動思想體系、爭取在我國建成共產主義社會、爭取社會主義在全世界勝利的總的思想戰線上極其重要的部分。聯共(布)中央關於思想問題、關於文學與藝術問題的決議旨在反對文學中的缺乏思想性和漠視政治的現象，反對違反

藝術中的社會主義現實主義原則，反對一切腐朽的、衰頹的、守舊的、反動的、落後的東西，以及掃除橫在勝利的共產主義建設道路上的一切障礙。黨中央委員會的決議要求蘇聯作家和藝術家加強共產主義的思想性，提高藝術技巧，要求他們創造出人民所需要的、具有高度藝術水平的作品。

斯大林同志稱蘇聯作家爲人類靈魂的工程師。這就確定了社會主義藝術在蘇維埃社會生活中，在共產主義建設事業中的積極的、創造性地改造的作用。蘇聯藝術的任務就是爲人民的利益，爲蘇維埃國家的利益，爲共產主義事業，爲進步人類的事業服務，而且正在這樣服務。

蘇聯文學是世界上最先進的文學，其力量就在於它除了人民利益和國家利益以外，便沒有而且也不可能其他的利益。蘇聯文學的任務就在於幫助國家正確地教育青年，滿足他們精神上的需要，把新的一代培養成生氣勃勃、確信自己的事業、不怕障礙、決心克服任何障礙的人。●

蘇維埃愛國主義和無產階級的國際主義（兩者彼此緊密地聯系着）是蘇聯藝術思想

● 聯共（布）中央關於星與列寧格勒兩雜誌的決議，中譯文見蘇聯文學藝術問題，人民文學出版社，第

二版，第三六頁。——譯者註。

內容的主要部分。

黨中央關於文學與藝術問題的決議和馬林科夫同志在第十九次黨代表大會上所作的
重要報告，極其詳盡地確定了藝術的實質、特性，它的社會職能和它在爭取我國共產主義
勝利鬥爭中的地位 and 重大作用。

斯大林同志的著作馬克思主義與語言學問題給基礎與上層建築下了一個經典性的定
義。上層建築是社會對於政治、法律、宗教、藝術、哲學的觀點，以及適合於這些觀點
的制度。斯大林給上層建築所下的定義表明了經濟制度對上層建築的制約性，表明了上
層建築的歷史性和它對其基礎的服務作用。同時，斯大林同志的著作有力地着重指出上
層建築的巨大的積極作用。斯大林同志教導我們說，要了解每一個社會現象的特徵，就
不僅要從這一現象與其他社會現象的共同點上來觀察，而且要從它與其他現象的差別點
上來觀察。

在哲學問題雜誌一九五一年第二期和一九五二年第二期上刊載了阿斯塔霍夫同志、
特羅菲莫夫同志和馬謝也夫同志關於作為社會意識形態的藝術的特點問題、關於藝術對
基礎和上層建築的關係問題以及藝術在社會生活中的作用問題的辯論論文。在此以前，
在哲學問題雜誌一九五一年第一、二期中刊載了蘇共中央直屬社會科學院和蘇聯科學院

哲學研究所關於這些問題的討論概況。

關於藝術對基礎和上層建築的關係問題是爭論的中心。直到今天，馬克思列寧主義基礎教研室、哲學教研室、文學藝術教研室還在繼續討論這些問題。哲學問題雜誌收到了關於這個題目的大批論文。

關於藝術和文學對基礎和上層建築的關係問題的基本分歧可以歸結如下：絕大部分同志都認為，藝術是體現和表現某些社會階級的藝術觀點的，它是上層建築的現象，因為它受適合於它的社會制度的制約，並歸根到底受該社會的經濟的制約；藝術從來就是為一定的階級服務的，它一向是階級鬥爭的思想武器。隨着社會經濟制度的改變，在社會意識方面，即在思想體系方面，其中包括藝術方面，也都發生了變化。

有一些同志反對這一馬克思主義者所公認的觀點，認為藝術是社會意識形態，不是上層建築的現象。根據他們的意見，藝術觀點和藝術是有原則性的區別的。在馬謝也夫的論藝術和社會藝術觀點的社會本質一文中，最充分地表現出藝術不是上層建築現象的觀點。馬謝也夫同志寫道：「儘管藝術觀點和藝術具有共同之點，但是它們之間是有

原則性的區別的。」^①這樣，馬謝也夫和其他堅持他這種觀點的同志便不確當地把藝術觀點和藝術對立起來，把藝術和社會發展的經濟條件分離開來，這就使他們不能了解藝術在階級社會中的社會性和階級性，不能了解藝術在社會生活和階級鬥爭中的真正作用。

特羅菲莫夫也爲不正確的藝術觀點辯護。他不承認進步藝術的上層建築性質，硬說：『馬克思把藝術當作一種社會意識形態，而沒有把它列入上層建築內，他只把政治和法律列入上層建築內。』^②

不承認藝術的上層建築性質的同志企圖引證馬克思列寧主義經典著作家著作中的話，特別是引證馬克思的著名的政治經濟學批判序言中的話來爲自己不正確的觀點辯護。他們不正確地把上層建築和爲基礎所決定的社會意識形態相互對立起來。根據他們的意見，社會意識形態只適合於基礎，而不能列入上層建築現象的範圍內。這些論點是不正確的、幼稚的。下面就是馬克思在上述序言中所寫的話：『隨着經濟基礎的改變，全部龐大的上層建築也會或遲或速地發生變革，在考察這些變革時，必須時刻把在生產

① 參看哲學問題雜誌，一九五二年第二期，第二二三頁。——原註。

② 參看哲學問題雜誌，一九五一年第二期，第一六七頁。——原註。

的經濟條件中所發生的物質的、爲自然科學的準確性所確定的變革，和法律的、政治的、宗教的、藝術的或哲學的變革加以區別，簡言之，即和人們藉以意識到並與之鬥爭的這一衝突^①的思想形式加以區分。」^②

因此，馬克思在政治經濟學批判序言中給歷史唯物主義的基本原理下了經典性的定義，他在這裏，第一，指出了上層建築的變革受社會的經濟根基即基礎的根本改變的制約；第二，把政治、法律、宗教、藝術、哲學這些思想形式，即社會意識形態直接列入上層建築。

在序言中，馬克思把社會意識形態與政治、法律的上層建築加以區別，而不是與一般的上層建築加以區別。馬克思認爲，國家、法律和包括藝術在內的一切社會意識形態都決定於社會的經濟制度。在這個意義上，它們也是上層建築，或是具有經濟內容的思想形式。

斯大林同志具體化了並發展了上面所引證的馬克思關於基礎和上層建築的原理，他

① 指生產力與生產關係的衝突。——原編者註。

② 馬克思：政治經濟學批判，俄文本，第七—八頁。——原註。

在其著作無政府主義還是社會主義？中寫道：『因為，據馬克思看來，經濟發展是社會生活的「物質基礎」，它的內容，而法律——政治的和宗教——哲學的發展是這個內容的「思想形式」，它的「上層建築」，——所以馬克思作出結論：「隨着經濟基礎的變化，在全部龐大的上層建築中也就或多或少迅速地發生大變革。」』^①

由此可見，在這裏斯大林把『思想形式』（而哲學、藝術、宗教就是思想形式或社會意識形態）直接確定為上層建築。

恩格斯在馬克思墓前的演說確定了馬克思所發現的唯物史觀的實質，他說：『……某一民族或某一時代經濟發展的每一特定階段，形成一種為該民族的國家制度、法律觀點、藝術以至宗教觀念賴以發展的基礎，因此這些東西必須由基礎來解釋，而不要相反地，像歷來的解釋那樣。』^②

由此可見，歷史唯物主義的創始人之一的恩格斯，與唯心主義相反，認為國家、法律觀點、藝術以至宗教觀念不是從它們本身，而是從該社會的經濟基礎中引申出來的，

① 斯大林：無政府主義還是社會主義？中文本，人民出版社，第二三頁。——譯者註。

② 恩格斯：在馬克思墓前的演說，中譯文見論馬恩列斯，人民出版社，第一六一—一七頁。——譯者註。

也就是說把它們看作適合於基礎的上層建築。歷史唯物主義的實質即在於此。

斯大林在其著作馬克思主義與語言學問題中寫道，上層建築是政治、法律、宗教、藝術、哲學的觀點，以及適合於這些觀點的制度，這一經典性的定義進一步創造性地發展了馬克思在政治經濟學批判序言中以及恩格斯在其演說中所闡明的原理。

對於社會意識形態（包括藝術在內）與基礎和上層建築的關係問題之所以會產生不正確的見解和胡塗觀念，其原因之一就在於沒有正確地、科學地、唯物地去了解什麼是『社會意識形態』。某些同志把社會意識形態與上層建築的思想部分，即政治、法律、宗教、藝術和哲學的觀點對立起來，把意識『形態』看作一種裏面裝着或政治的、或宗教的、或藝術的、或哲學的觀點的貯藏器。但是，這樣了解意識形態是不正確的。這是類似康德的直觀形式或純粹思維形式的東西。

馬克思主義者過去和現在都是把『社會意識形態』這個概念了解為歷史上形成的各種反映社會生活、社會存在的形式。政治、法律、藝術和哲學的觀點就是社會經濟制度在人們意識中、在社會階級意識中的反映的各種不同的特殊形式。

哲學觀點以範疇、概念、定義的形式來反映現實。宗教觀點以幻想和歪曲的形式來反映現實，社會生活和該社會的經濟制度。社會及其階級的藝術觀點在藝術和文學的作

品中表現出來，而這些作品是以藝術形象的形式反映現實和社會生活的。藝術觀點也表現在藝術理論。即美學這門科學中。藝術理論即美學是在藝術實踐的基礎上作為對藝術創作的概括而產生的。自然，美學理論本身一經產生，就會影響社會的藝術發展，影響作家、詩人、畫家和演員的創作。

顯而易見，某些同志企圖把政治、藝術和哲學的觀點與作為社會意識形態的政治和法律的理論、藝術和哲學對立起來，是不對的，他們是在玩弄名詞、術語，只抓住隻言片語，而不深入問題的本質，因而就歪曲了唯物主義對於藝術的上層建築性質問題的解釋。

藝術觀點這一反映現實的特殊形式，正如同政治和法律的觀點一樣，在社會中發生自己的影響，活在千百萬人們的意識之中。

在美學理論中，社會及其階級的藝術觀點是以範疇、概念和科學抽象的形式表現出來的。美學這門科學給我們提供了關於藝術中和現實中的美的理論，使我們能了解藝術的實質，藝術的發生、發展的法則及其社會作用。因此，在美學中，藝術的、美的東西，即藝術本身，乃是科學分析的結果。所以，有些同志以為藝術觀點只是藝術理論，只是美學，這是十分錯誤的。

列寧在其論列夫·托爾斯泰的天才論文中談到過的人類的藝術發展，當然不是由美

學方面的科學論文，不是由各種各樣的藝術宣言來決定的，而首先是由藝術創作本身即藝術作品來決定的，因為藝術創作就是社會藝術觀點的具體表現和體現，是我們周圍的現實即社會生活在社會意識中的藝術的真實再現。

因此，認為『藝術觀點』和『藝術』這兩個概念在原則上有什麼區別，把前者列入上層建築，把後者列入社會意識形態，是沒有科學根據的。這樣，只會引起混亂和產生煩瑣議論。

藝術也表現和體現政治、法律、宗教、哲學的觀點和社會道德原則。然而，在藝術中，這些觀點和原則是以藝術形式、以形象和生動的描繪的形式反映出來，而不是以抽象的概念的形式反映出來的。藝術是通過對社會的美學要求和需要的滿足、通過對人們的情感和智慧的特殊影響來完成其獨有的社會政治作用的。

有人說，藝術並不等於它所體現的那種思想內容。這是正確的。真正的藝術是思想內容和藝術形式的和諧的統一。單獨的思想內容或單獨的藝術形式，都不能給我們提供真正的藝術。在馬克思主義者看來，把二者截然分開並對立起來，是毫無意義的。但是在形式與內容的統一中，後者是決定性的因素。

在馬克思主義者看來，以藝術形象所表現出來的藝術思想內容是藝術中起決定作用

的東西。當我們要區分資產階級的反動藝術和蘇維埃的社會主義藝術時，首先就應當根據思想內容，即根據藝術中表現和體現出來的藝術形象、典型和性格。資產階級藝術與社會主義藝術的思想內容的根本對立，是由資本主義與社會主義兩種社會經濟制度的對立性所決定的。

那些否認藝術的上層建築性質的同志們，如果他們堅持自己的觀點到底，那末他們必然會走向唯心主義。他們的藝術觀會造成藝術和文學中的形式主義，不問政治和反社會的傾向，並使人在對那些由反動的資本主義基礎所產生的反動藝術和反動思想作鬥爭時解除武裝。

馬克思主義關於政治、法律、宗教、藝術、哲學的觀點以及適合於這些觀點的制度是在一定基礎之上的上層建築這一學說的偉大意義何在呢？在馬克思和恩格斯以前，在他們創立唯物史觀以前，資產階級的哲學家 and 社會學家把各種不同的思想形式看作是獨立自在的，看作是從人們意識的發展中，從宇宙精神中，從藝術家、作家、哲學家等等的創作天才中得出來的。而歷史唯物主義則發現一切思想形式（包括藝術在內）的深刻的根源是在社會物質生活的一定歷史條件中，在社會的經濟制度中。

社會經濟制度是實在的基礎，在這個基礎上產生適合於它的思想形式，其中也包括

藝術形式（藝術、文學）。藝術形象是這樣或那樣反映當時當代的社會關係的。在藝術中反映現實是一個複雜而曲折的過程。藝術家是通過該社會中所流行的並反映社會各階級的地位和階級鬥爭的美學趣味、習俗、理想和世界觀（這些都是由經濟制度即該社會基礎所決定的）而受他的周圍條件的影響的。

過去所有的藝術發展對藝術創作有極大的影響。正因為這樣，所以文化遺產和先進的藝術傳統具有極重大的意義。蘇聯共產黨在指導蘇聯藝術的發展時，要求作家和藝術家創造性地掌握過去的偉大的古典藝術。

藝術創作方法有很大的意義。只有現實主義的方法才能真實地反映社會生活。只有先進的美學原則才能推進藝術。反之，表現反動的、腐朽階級的利益的美學原則，與現實主義完全敵對的美學原則，必然會引起藝術形象的解體，技巧的衰落，藝術的退化和腐朽，使藝術和文學遭到徹底的滅亡，現在帝國主義國家內的資產階級藝術的情形正是這樣。

雖然經濟制度對藝術發展、對藝術的影響是曲折的，但它具有物質的即經濟的制約性則是無疑的。政治、藝術、哲學的觀點以及整個社會上層建築發生變化、變革的根本原因，不應當到這些觀點的本身中去探求，而應當到社會經濟基礎的改變中去探求，一

切思想形式，其中也包括藝術，都是基礎之上的上層建築。

歷史唯物主義的這一基本原理永遠是馬克思列寧主義經典著作家科學研究工作的指導原則。馬克思主義揭露了精神、思想領域中的一切秘密，就是因為它以經濟關係說明了這種秘密。

馬克思主義者根據基礎和上層建築的理論，揭露了資產階級反動的、唯心的、關於「純」藝術的美學理論，並指出了藝術發展的社會基礎，階級基礎，歸根到底即經濟基礎。

經濟發展過去和現在始終是社會的政治發展和藝術發展最具有決定性的基礎，因為「政治、法律、哲學、宗教、文學、藝術等等的發展都建立在經濟發展的基礎上。」^①在各個不同時代，畫家、作家、作曲家所創造的藝術形象、主人公、典型、性格各不相同，此種不同並不是由藝術的想像力來決定的，而首先是由不同的社會制度、不同的社會關係、不同的心理和生活、不同的習俗、以及不同的社會經濟制度來決定的。

希臘古典藝術所創造的藝術形象和典型反映了當時的社會制度，就這一點說來，它

① 恩格斯給斯他爾根堡的信，中譯文見馬恩通信選集，新華書店，第九四頁。——譯者註。